**Ориентация за родители и законни настойници**

Orientierung für Eltern und Erziehungsberechtigte

Bulgarisch

|  |  |
| --- | --- |
| **Промяна на адрес/телефонен номер** Änderung der Adresse/Telefonnummer **Моля, веднага информирайте класната учителка, респ. класния учител, при смяна на адрес или телефонен номер.**Bitte informieren Sie die Klassenlehrerin bzw. den Klassenlehrer sofort über eine geänderte Adresse oder Telefonnummer. |  |
| **Задължително образование** Schulpflicht **Детето Ви трябва редовно и точно да посещава учебните занятия.****I**hr Kind muss regelmäßig und pünktlich zum Unterricht erscheinen. |  |
| **Точност** Pünktlichkeit**Сутрин и след междучасията детето Ви трябва да идва навреме за учебните занятия.**Ihr Kind muss morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht kommen. |  |
| **Учебен план** StundenplanДетето Ви получава учебен план. Помагайте му всеки ден да опакова правилните материали за предметите.Ihr Kind erhält einen Stundenplan. Helfen Sie täglich dabei, die richtigen Materialien für die Fächer einzupacken. |  |
| **Спорт и плуване** Sport und Schwimmen **Детето Ви трябва редовно да участва в занятията по физическо възпитание и плуване. За тази цел то се нуждае от подходящо и чисто спортно облекло и екипировка за плуване.**Ihr Kind muss regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. Es braucht dafür geeignete und saubere Sport- und Schwimmkleidung. |  |
| **извинение** Entschuldigungen **Когато детето Ви е болно, на сутринта трябва да се обадите в училището.****Когато детето Ви се върне в училище, дайте му да донесе писмена извинителна бележка.**Wenn Ihr Kind krank ist, müssen Sie morgens in der Schule anrufen.Bei der Rückkehr Ihres Kindes geben Sie diesem eine schriftliche Entschuldigung mit.**В извънредни случаи детето Ви може да бъде освободено от учебни занятия. Информирайте се по тази тема при училищното ръководство.** In besonderen Fällen kann Ihr Kind beurlaubt werden. Erkundigen Sie sich dazu bei der Schulleitung. |  |
| **Злополуки и остри заболявания** Unfälle **Докладвайте инциденти по пътя към училищния секретариат**Melden Sie Unfälle auf dem Schulweg dem Sekretariat. |  |
| **Книги и учебни средства/материали** Bücher und Lernmittel/Materialien**Училището заема учебници за занятията. Те трябва да се поддържат грижливо.**Die Schule verleiht Bücher für den Unterricht. Diese müssen sorgfältig behandelt werden.**Детето Ви получава списък с материали, които трябва да закупите.** Ihr Kind bekommt eine Liste mit Sachen, die Sie kaufen müssen. |  |
| **Билети за пътуване (абонаментни карти)** Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)**С ученическия билет детето Ви може да пътува на автобуси и влакове.**Mit dem Schülerticket kann Ihr Kind Bus und Bahn fahren. |  |
| **Закуска** Frühstück **Моля, всеки ден давайте на Вашето дете здравословна закуска.**Bitte geben Sie Ihrem Kind täglich ein gesundes Frühstück mit. |  |
| **Родители/настойници – съвместна работа**Eltern/Erziehungsberechtigte – Zusammenarbeit**Всички важни сведения ще намерите в родителския бележник. Редовно четете вписаната информация и се подписвайте.**Alle wichtigen Informationen stehen im Elternheft. Lesen Sie regelmäßig die Eintragungen und unterschreiben Sie diese.**Родителите са поканени да участват в училищни живот (напр. училищни празненства, събрания на класа).**Eltern sind eingeladen, am Schulleben mitzuwirken (z. B. Schulfeste, Klassenpflegschaftssitzungen). |  |
| **Родителски срещи** Elternsprechtage **Два пъти през учебната година можете да разговаряте с учителките и учителите за Вашето дете. Уговорете си час и елате на родителската среща.**Zweimal im Schuljahr können Sie mit den Lehrerinnen und Lehrern über Ihr Kind sprechen. Vereinbaren Sie einen Termin und kommen Sie zum Elternsprechtag. |  |
| **Златни правила** Goldene Regeln**В училище детето Ви трябва да обръща внимание на следните класни и училищни правила:**Ihr Kind muss in der Schule folgende Klassen- und Schulregeln beachten:* **Ние се съобразяваме един с друг и се уважаваме взаимно.**

Wir nehmen Rücksicht und haben Respekt voreinander.* **Изслушваме се.**

Wir hören einander zu.* **Решаваме проблеми без оръжия и насилие**

Wir lösen Probleme ohne Waffen und Gewalt. **- Внимаваме нищо да не се разрушава.**Wir achten darauf, dass nichts zerstört wird.* **Точно и редовно посещаваме учебните занятия.**

Wir kommen pünktlich und regelmäßig zum Unterricht.* **Носим си нашите материали**

Wir bringen unsere Materialien mit. |  |
| **Излети** Ausflüge**Излетите са част от учебната програма. Детето Ви трябва да участва в тях.**Ausflüge gehören zum Unterricht. Ihr Kind muss daran teilnehmen. |  |
| **Оръжия** Waffen**Оръжия и други опасни премети (ножове, боксове …) са забранени в училището.**Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten.  |  |